

**SOME PROBLEMS OF LEXICOGRAPHIC DEVELOPMENT  
OF DIALECT VOCABULARY**  
**(on the material «Explanatory Dictionary of the Karachay-Balkar Language»)**

**L.KH. MAKHIEVA, L.B. KUCHMEZOVA**

Institute of Humanitarian Researches –  
branch of the FSBSE «Federal Scientific Center  
«Kabardin-Balkar Scientific Center of the Russian Academy of Sciences»  
360000, KBR, Nalchik, Pushkin street, 18  
E-mail: [kbigi@mail.ru](mailto:kbigi@mail.ru)

*The article considers some features of dialect vocabulary, and their reflection in the normative “Explanatory Dictionary of the Karachay-Balkar Language”. Based on comparative analysis, a distinction is made, and differentiating features of dialect vocabulary are revealed that distinguish them from regionalism and colloquial words. The functions of dialect words in the style of fiction literature, as well as the relationship of the regional version and the dialect, are determined.*

**Keywords:** Karachay-Balkar language, dialect vocabulary, colloquial word, regional version, national vocabulary, literary language.

**REFERENCES**

1. Alieva T.K. *Variantnost' slova i literaturnaya norma (na materiale karachayevo-balkarskogo yazyka)* [Variance of the word and literary norm (based on the Karachay-Balkar language)]. Stavropol, 2006. 288 p.
2. Alieva T.K. *Literaturnaya norma i variantnost' slova v karachayevo-balkarskom yazyke* [Literary norm and word variance in the Karachay-Balkar language]. Tutorial. Karachaevsk, KCGU. 2005. 136 p.
3. Guzeev Zh.M. *Problematika slovnika tolkovykh slovarey tyurkskikh yazykov* [Problems of the vocabulary of explanatory dictionaries of the Turkic languages]. Nalchik, 1984. 156 p.
4. Guzeev Zh.M. *Foneticheskiye i morfologicheskiye osobennosti chokayushchego dialekta karachayevo-balkarskogo yazyka* [Phonetic and morphological features of the Chokay dialect of the Karachay-Balkar language] // Soviet Turkology. Baku, 1986. No. 3. Pp. 34-36.
5. Korkmazova Z.N. *Leksiko-semanticheskiye razlichiya mezhdu karachayevskim i balkarskim variantami literaturnogo karachayevo-balkarskogo yazyka: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.02* [Lexical and semantic differences between the Karachay and Balkar variants of the literary Karachay-Balkar language: Thesis of dissertation for zthe degree of Candidate of Philological Sciences: 10.02.02]. Dagestan. State Pedagogical University. Makhachkala, 2006. 19 p.
6. Kuchmezova L.B. *Vliyaniye dialektov na formirovaniye norm literaturnogo karachayevo-balkarskogo yazyka v usloviyakh naddialektnosti* [The influence of dialects on the formation of the norms of the literary Karachay-Balkar language in conditions of supra-dialecticity] // News of the Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences. 2011. No. 2 (40). Pp. 148-152.
7. Kuchmezova L.B. *Problemy preyemstvennosti dialektnoy leksiki v karachayevo-balkarskom yazyke* [Problems of continuity of dialect vocabulary in the Karachay-Balkar language] // Questions of Caucasian Philology. 2014. No. 10. Pp. 171-181.
8. Makhieva L.Kh., Kuchmezova L.B. *Problemy dialektnoy leksiki v karachayevo-balkarskom yazyke* [Problems of dialect vocabulary in the Karachay-Balkar language] // News of higher educational institutions of the North Caucasus region. Series: Social Sciences. 2014. No. 5 (183). Pp. 109-115.

9. Makhieva L.Kh., Kuchmezova L.B. *Stratifikatsiya karachayevobalkarskogo yazyka s tochki zreniya dialektnykh osobennostey* [Stratification of the Karachay-Balkar language from the point of view of dialectal features] // Motif Akademi Halkbilimi Dergisi. 2015. No. 16. Pp. 693-702.

10. Makhieva L.Kh. *K klassifikatsii prostorechnykh slov emotivnoy leksiki (na materiale karachayevobalkarskogo yazyka)* [On the classification of common words in emotive vocabulary (based on the Karachay-Balkar language)] // Philological Sciences. Questions of theory and practice. Tambov: Diploma, 2013 No. 7 (25). in 2 parts. Part II. Pp. 128-131.

11. *Sovremennyy karachayevobalkarskiy yazyk. V dvukh chastyakh* [Modern Karachay-Balkar language. In two parts] // *Kabardino-Balkarskiy nauchnyy tsentr RAN, FGBNU «Kabardino-balkarskiy institut gumanitarnykh issledovaniy»* [Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, Kabardino-Balkarian Institute for Humanitarian Research]. Nalchik: OOO «Printing House», 2016. Part 1. Phonetics, phonology, orthoepy, graphics and spelling, lexicology, phraseology, lexicography, morphemics, morphonology, word formation. 448 p.

12. *Tolkovyy slovar' karachayevobalkarskogo yazyka. V trekh tomakh* [Explanatory dictionary of the Karachay-Balkar language. In three volumes]. Vol. I. A – J. Nalchik: «El-fa», 1996. 1016 p.; Vol. II. Z – R. Nalchik: «El-fa», 2002. 1168 p.; Vol. III. S – Ya. Nalchik: «El-fa», 2005. 1157 p.

#### **Information about the authors:**

**Mahieva Lyudmila Hamangerievna**, Candidate of Philological Sciences, Associate professor, leading researcher of Karachay-Balkar language sector of Institute of Humanitarian Researches of Kabardino-Balkarian Scientific Centre of the Russian Academy of Sciences.

360000, KBR, Nalchik, Pushkin street, 18.

Ph.: 8-928-690-18-52.

E-mail: [liudmila.makhieva@mail.ru](mailto:liudmila.makhieva@mail.ru).

**Kuchmezova Larisa Borisovna**, Candidate of Philological Sciences, senior researcher of Karachay-Balkar language sector, Institute of Humanitarian Researches of Kabardino-Balkarian Scientific Centre of the Russian Academy of Sciences.

360000, KBR, Nalchik, Pushkin street, 18.

Ph.: 8-928-084-11-84.

E-mail: [larisakuchmezova@mail.ru](mailto:larisakuchmezova@mail.ru)